

CENTRE POUR L'IMAGE CONTEMPORAINE
SAINT-GERVAIS GENÈVE
5 rue du Temple
CH-1201 Genève
T +41 22 908 20 60
www.centreimage.ch

Direction: Peter Stohler
Direction artistique: André Iten
Co-curatrice: Alexandra Theiler Furrer

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12 – 20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

Bim12

Service de presse :

Laura Legast et Sandra Ferrara
laura.legast@sgg.ch / Tél +41 (0)22 908 20 62
sandra.ferrara@sgg.ch / Tél+41 (0)22 908 20 69

Septembre 2007

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	4
RÉTROSPECTIVES	6
PEDRO COSTA (PORTUGAL, 1959)	6
JOAN JONAS (USA, 1936)	7
CLEMENS KLOPFENSTEIN (SUISSE, 1944)	8
ROBERT MORIN (CANADA, 1949)	8
STAVROS TORNES (GRÈCE, 1932-1988)	9
FOCUS	10
DONATELLA BERNARDI (SUISSE, 1976)	10
JOHANNA BILLING (SUÈDE, 1973)	10
KAZUHIRO GOSHIMA (JAPON, 1969)	11
PIERRE HUYGHE (FRANCE, 1962)	11
JOCHEN KUHN (ALLEMAGNE, 1954)	12
THIERRY KUNTZEL (FRANCE, 1948-2007)	12
MARTHA ROSLER (USA, 1943)	13
CORINNA SCHNITT (ALLEMAGNE, 1964)	14
HANNES SCHÜPBACH (SUISSE, 1965)	15
SHELLY SILVER (USA, 1957)	15
COMPÉTITION INTERNATIONALE	16
FILMS SÉLECTIONNÉS	17
VARIA	18
ÉCOLES D'ART	19
VIDEOLOUNGE	20
ARGOS (BELGIQUE)	20
ART_CLIPS (SUISSE/AUTRICHE/ALLEMAGNE)	21
IMAGE FORUM (JAPON)	22
LES RENCONTRES INTERNATIONALES PARIS/BERLIN/MADRID (FRANCE)	23
VIDEOEX (SUISSE)	24
CONFÉRENCES	25
HOMMAGE À THIERRY KUNTZEL	27

TABLE DES MATIÈRES

EXPOSITION <i>CULTURE HORS-SOL</i>	28
ANNA BARSEGHIAN (1969) & STEFAN KRISTENSEN (1975)	
(ARMÉNIE / SUISSE)	28
SAMUEL BECKETT (IRLANDE, 1906-1989)	28
DAVID CLAERBOUT (BELGIQUE, 1969)	29
CHRISTOPH DRAEGER (SUISSE, 1965)	30
TERESA HUBBARD (1965) & ALEXANDER BIRCHLER (1962) (USA / SUISSE)	30
THIERRY KUNTZEL (FRANCE, 1948-2007)	30
HIRAKI SAWA (JAPON, 1977)	31
BEAT STREULI (SUISSE, 1957)	31
FIONA TAN (INDONÉSIE/CHINE/AUSTRALIE, 1966)	32
PAOLA YACOB (1966) & MICHEL LASSERRE (1947) (FRANCE, LIBAN)	32
EXPOSITIONS PARTENAIRES	33
ATTITUDES — ESPACE D'ARTS CONTEMPORAINS	33
BLANCPAIN ART CONTEMPORAIN	34
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN	35
CENTRE D'ÉDITION CONTEMPORAINE - ESPACE D'ART CONTEMPORAIN	36
IMAGESPASSAGES	37
VILLA DU PARC	38
BIMBAR	39
INFORMATIONS PRATIQUES	40
SPONSORS, REMERCIEMENTS	42
PARTENAIRES COMMUNICATION	43

INTRODUCTION

Une Biennale en mouvement des images

« Le mouvement ne se fait que si le tout n'est ni donné ni donnable. Le mouvement n'est pas le déplacement ou la translation, qui ont lieu lorsqu'un corps est en situation d'avoir à trouver sa place et par conséquent de ne plus en avoir. Je bouge lorsque je ne suis pas là où je suis. »

Jean-Luc Nancy & Abbas Kiarostami : *L'Evidence du film*

La **Biennale de l'Image en Mouvement** qui se tiendra du **12 au 20 octobre 2007** à Genève (jusqu'au 16 décembre pour l'exposition) consacre pour la douzième fois une attention particulière à ce(s) cinéma(s) qui entreprennent d'une manière plus ou moins définie et équivoque une relation aux arts plastiques et visuels, s'inscrivant ainsi dans les interstices multiples de l'art contemporain.

Cette aventure, commencée en 1985, ne s'est pas faite sur les certitudes d'une mission à accomplir mais au contraire sur cette nécessité ressentie de préserver et de développer un espace qui laisserait place à toutes les formes questionnantes et approximatives des images en mouvement. Mais au-delà d'y montrer les œuvres significatives de ces recherches c'est aussi l'impression d'être, nous-mêmes, organisateurs, dans un processus en mouvement qui nous oblige à une mobilité et une ouverture critique à nos propres définitions. Qu'est-ce aujourd'hui qu'un cinéma de *recherche* (auquel il faut éviter d'accoler le mot expérimental)? Qu'est-ce qu'un film *d'artiste* (ou qui revendiquerait ouvertement une position artistique)? Qu'est-ce qu'un film *différent*? Quels sont ces désirs de fusion voire de confusion des genres qui relient aujourd'hui certaines pratiques du cinéma avec celles de l'art contemporain? Plutôt que de répondre à ces questions il nous paraît davantage nécessaire de proposer avant tout mais obstinément une visibilité intelligente des œuvres. C'est-à-dire de contextualiser un rapport public aux œuvres.

Il s'agit donc de faire des choix esthétiques, de mettre en forme l'agencement d'une manifestation qui tente de faire un état des lieux, voire un état de la question, justement à partir de questions qui ne sont pas posées car elles ne peuvent venir et trouver réponses, qu'après l'expérience exigeante du regard. C'est donc sur ce paradoxe qu'il s'agit de construire une histoire visible et un supplément à cette histoire de cinéma(s).

Dans les contextes de la création contemporaine, la Biennale de l'Image en Mouvement a pris ouvertement parti de proposer des éclairages diffractés sur les œuvres en offrant trois dispositifs de relation aux images. Le dispositif cinématographique qui donne un visionnement linéaire des films, l'exposition qui met en espace des installations offrant un regard avec une temporalité et un déplacement spatial gérés par le spectateur-même. Et enfin le lounge qui permet à la demande du spectateur une consultation personnelle des œuvres.

L'organisation des programmes est aussi réalisée avec un souci d'intégrer les œuvres dans un contexte dynamique. A travers les *rétrospectives* les œuvres expriment le processus créatif et sensible d'un artiste ou d'un réalisateur. C'est en découvrant les œuvres dans leur chronologie créative que nous comprendrons le chemin artistique parcouru. Cette année, notre biennale consacre cinq cinéastes et artistes à travers des rétrospectives qui toutes évoquent un parcours exemplaire et unique. Elles prennent acte de ces croisements que tissent les œuvres avec les respirations du temps de l'Histoire et le développement d'un processus artistique singulier et personnel. C'est aussi l'occasion de découvrir, à travers une rétrospective, le travail moins ou mal connu d'un auteur qui nous rappelle que le développement d'une œuvre artistique est une élaboration qui doit prendre son temps, jour après jour, et explorer des zones plus obscures ou considérées parfois comme mineures dans leur espace de création. Ce sera dans leur déploiement chronologique que

INTRODUCTION

l'approche rétrospective des œuvres deviendra éclairante sur leur contribution à la recherche artistique.

Les *focus* sont quant à eux une section qui permet de faire découvrir au moyen d'un ou deux programmes le travail d'un auteur. Consacrés souvent à de jeunes artistes qui ont déjà une œuvre remarquable, ils sont aussi parfois l'occasion de faire connaître ou reconnaître le travail exemplaire d'un auteur dont l'importance de l'œuvre a été trop mal saisie.

La Biennale offre d'autres événements qui permettent de présenter un état des lieux plus objectif de ce pan de la création contemporaine. C'est, notamment, à travers une *compétition internationale* ouvertement ciblée sur des auteurs de moins de 35 ans que nous découvrirons de jeunes talents. C'est aussi avec la *rencontre des écoles d'art et de cinéma* que nous pourrons appréhender les questions actuelles de formation qui vont déterminer une prochaine génération de réalisateurs et d'artistes. C'est enfin avec l'exposition que nous présenterons dans l'espace du Bâtiment d'art contemporain une dizaine d'installations vidéo réunies sous le titre de « *culture hors sol* » constituant un choix d'œuvres qui abordent des questions liées à l'exil, au déplacement volontaire ou non, et qui éclairent à leur manière les lancinantes questions actuelles de l'émigration et de l'intégration sociale et culturelle.

La Biennale a pris volontairement le parti des cinémas en marge de la production audiovisuelle surconsommée et aux esthétiques formatées par les médias de masse. Elle veut défendre ce cinéma élargi (expanded cinema) comme la recherche audiovisuelle la plus féconde et nécessaire à la pratique artistique des images. Il en va de l'avenir du cinéma comme de celui de l'art contemporain.

André Iten
Directeur artistique

À cette occasion, une *publication* bilingue français/anglais offrira un pendant théorique aux images. Ce corpus de textes, écrits par des critiques d'art, reviendra sur l'œuvre des artistes présents dans les sections *rétrospectives* et *focus*.

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE RÉTROSPECTIVES

Les **RÉTROSPECTIVES** sont l'un des points forts de la Biennale de l'Image en Mouvement. Elles proposent de voir ou revoir des films peu montrés de réalisateurs majeurs.

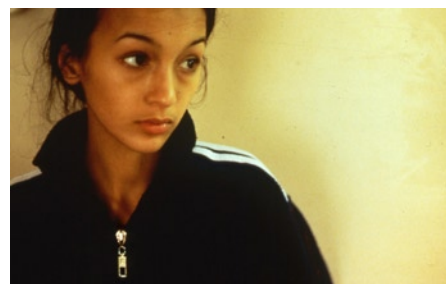
Consacrées notamment par le passé à Jean-Luc Godard (1999), Andy Warhol (1999), Nam June Paik (2001), Philippe Garrel (2001), aux Straub & Huillet (2003), à Artavazd Pelechian (2003), Raúl Ruiz (2005) ou à Stan Brakhage (2005), elles mêlent le cinéma et l'art contemporain et sont la preuve des démonstrations des croisements féconds entre ces deux disciplines.

Chaque **RÉTROSPECTIVE** présente si ce n'est la totalité dans tous les cas une majorité des travaux d'un artiste et offre ainsi la possibilité de découvrir une œuvre dans son développement temporel.

Cette année les rétrospectives de la BIM seront consacrées à :

PEDRO COSTA (PORTUGAL, 1959)

Pedro Costa s'est affirmé en quelques films comme un auteur exigeant aux filiations très fortes: son esthétique radicale rappelle d'ailleurs la pureté d'un Bresson. « Il faut se risquer dans chaque plan, explique-t-il, risquer sa vie même dans chaque plan, chaque moment, chaque intonation d'un acteur. Sinon, le cinéma ne sert à rien. » Véritable prodige du cinéma ou adepte d'un sensationnalisme morbide, il est sûr en tout cas que le cinéma de Costa divise. Réalisateur avant-gardiste et talentueux, il n'en reste pas moins un artiste méconnu, ce qui explique la controverse qui accompagne le plus souvent ses films.



Pedro Costa, *Ossos* (1997)

O Sangue (Le Sang), 1990, 95 min., France/Portugal

Casa de Lava (La maison de lave), 1994, 110 min., Portugal

Ossos 1997, 94 min., Portugal

No Quarto da Vanda (Dans la chambre de Vanda), 2000, 169 min., Portugal

Où gît votre sourire enfoui ?, 2001, 94 min., France/Portugal

6 Bagatelas, 2001, 18 min., Portugal

Ne change rien, 2005, 13 min., Portugal

Juventude em Marcha (En avant, jeunesse !), 2006, 155 min., Portugal > **Avant-première suisse**

Tarrafal, 2007, 16 min., Portugal

12-20 OCTOBRE RÉTROSPECTIVES



Joan Jonas, *Organic Honey's Vertical Roll* (1972) /
Courtesy Electronic Arts Intermix (EAI), New-York

JOAN JONAS (USA, 1936)

Cinéaste, vidéaste, sculptrice et dessinatrice, Joan Jonas est l'une des artistes importantes des années 60-70 aux Etats-Unis. Connue pour son travail sculptural, Joan Jonas développe à partir de la fin des années 60 une réflexion autour de la performance, fortement influencée par de grandes chorégraphes américaines comme Lucinda Childs et Yvonne Rainer. Ses performances utilisent très tôt l'élément cinématographique, puis vidéo. Elle juxtapose et mêle sons, mouvements et images pour faire apparaître des objets multiformes. L'œuvre de Joan Jonas surprend par sa contemporanéité tant formelle que conceptuelle.

- Paul Revere*, 1971, 9 min., USA
- Duet*, 1972, 4 min. 23, USA
- Left Side Right Side*, 1972, 8 min. 50, USA
- Organic Honey's Vertical Roll*, 1972, 15 min., USA
- Two Women*, 1973, 20 min., USA
- Barking*, 1973, 2 min. 20, USA
- Three Returns*, 1973, 13 min. 14, USA
- Glass Puzzle*, 1973, 17 min. 27, USA
- Disturbances*, 1974, 11 min., USA
- Good Night Good Morning*, 1976, 11 min. 38, USA
- Upsidedown and Backwards*, 1980, 29 min. 03, USA
- Double Lunar Dogs*, 1984, 24 min. 04, USA
- Big Market*, 1984, 23 min. 36, USA
- Brooklyn Bridge*, 1988, 6 min. 12, USA
- My New Theater*, 1997, 7 min., USA
- My New Theater II*, Big Mirror, 1998, USA
- My New Theater III*, In the Shadow a Shadow, 1999, 10 min., USA
- Waltz*, 2003, 7 min. 03, USA
- My New Theater IV*, Dog Hoop, 2004, 2 min. 11, USA
- My New Theater V*, Moving in Place / Dog Dance, 2004, 6 min. 11, USA
- My New Theater VI*, Good Night Good Morning, 2006, 10 min., USA

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE RÉTROSPECTIVES

CLEMENS KLOPFENSTEIN (SUISSE, 1944)

Klopfenstein est un réalisateur indépendant, créatif, fantaisiste, plein d'humour, ouvert à l'expérimentation et refusant toute recette commerciale du succès. Il construit ses films avec son entourage, son vécu, mais aussi en réaction avec le paysage et l'ambiance du lieu. Les fondements de sa motivation sont l'aventure et la découverte de l'étranger mais aussi la critique personnelle et ironique de ce qui est proche de lui.

Geschichte der Nacht (Histoire de la nuit), 1978, 63 min., Suisse
Trances-Reiter auf dem toten Pferd, 1980/82, 86 min., Suisse
Eine Nachtlang Feuerland (Une nuit, Terre de feu), 1981, 90 min., Suisse
Das Schlesische Tor, 1982, 22 min., Suisse
Der Ruf der Sybilla, 1982/1985, 121 min., Suisse
Macao oder die Rückseite des Meeres, 1987/1988, 90 min., Suisse
Das Schweigen der Männer (La faiblesse des hommes), 1996, 85 min., Suisse
WerAngstWolf (QuiPeurLoup), 2000, 85 min., Suisse
Die Vogelpredigt oder Das Schreien der Mönche, 2005, 88 min., Suisse



Clemens Klopfenstein, *Die Vogelpredigt oder Das Schreien der Mönche* (2005)

ROBERT MORIN (CANADA, 1949)



Robert Morin, *Yes Sir! Madame...* (1994)

Membre fondateur de la Coop Vidéo de Montréal, les films de Morin se situent à un point de jonction unique des modes fictif et documentaire ; ils vont au-delà du cinéma-vérité, tout en demeurant solidement ancrés dans les faits. Les premières œuvres vidéo de Morin sont construites à partir de fragments, dans lesquels l'histoire évolue au fur et à mesure du tournage pour finalement prendre forme au montage. Les œuvres plus récentes ont toutes été scénarisées. Dès le début Morin a su imposer un style et une vision qui laissent des marques indélébiles dans l'imaginaire collectif. Il a réalisé jusqu'à ce jour une trentaine de films et vidéos, courts, moyens et longs métrages, dont la plupart obtiennent prix et nominations à l'échelle internationale.

La réception, 1989, 77 min., Canada
Yes Sir! Madame..., 1994, 75 min., Canada
Quiconque meurt, meurt à douleur, 1997, 90 min., Canada
Le Nèg', 2002, 92 min., Canada
Que Dieu bénisse l'Amérique, 2005, 105 min., Canada
Petit Pow! Pow! Noël, 2005, 91 min., Canada

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
RÉTROSPECTIVES

STAVROS TORNES (GRÈCE, 1932-1988)

Issu d'une famille de réfugiés d'Asie Mineure, Tornos subit très jeune les divers changements politiques que traverse son pays. En 1957, il entre dans une école de cinéma et en 1960, il se voit confier le rôle principal dans le premier film grec en cinémascope. Il fréquente les nouveaux cinéastes et partage leur monde, un monde marqué du sceau de Bresson, Rossellini, Renoir et autres. Tornos se réfugie en Italie lorsque la junte militaire impose sa dictature le 21 avril 1967. En 1981, l'errance de Stavros Tornos dans la vie et le cinéma le reconduit en Grèce socialiste. Il a cherché à défendre un cinéma profondément humain, anthropologique, qui puise dans la réalité mais aussi dans des mythes "exotiques".

Enas Erodios gia tin Germania (A Heron for Germany), 1988, 90 min., Grèce

Danilo Treles, 1986, 80 min., Grèce

Karkalou, 1984, 85 min., Grèce

Balamos, 1982, 80 min., Grèce

Coatti, 1977, 83 min., Grèce



Stavros Tornos, *Balamos* (1982)

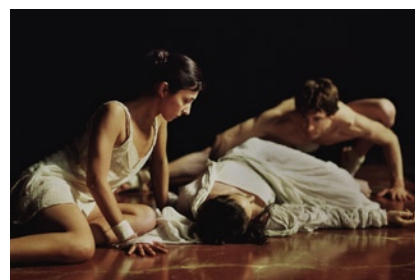
12-20 OCTOBRE FOCUS

Les **FOCUS** sont des programmes consacrés à des artistes suisses ou internationaux. Chaque programme est dédié à un auteur et est composé de plusieurs œuvres significatives de son travail.

DONATELLA BERNARDI (SUISSE, 1976)

Donatella Bernardi a suivi une formation artistique à Genève (ESBA ; médias mixtes et Programme CCC, études critiques, curatoriales & cybermédias) et à Hambourg (HfbK, Visuelle Kommunikation, film & vidéo). En parallèle à une activité d'artiste, de critique et de commissaire d'exposition, elle a ensuite obtenu un Master en histoire de l'art et philosophie (Université de Genève). Bernardi utilise le monde utopique du film pour rendre possible des rencontres improbables dans la vie réelle. Par le biais de ces confrontations, elle emblématise l'importance du cadre géographique, social et culturel de toute destinée tout en exploitant l'image comme expression de la grâce, du miracle ou du salut.

Roma à mort, 2000, 20 min., Italie/Allemagne
Splitternackt/Nue comme un ver, 2002, 20 min., Suisse
Installation, 2004, 15 min., Suisse
Le jardin secret de Daniel Zappelli, 2005, 3 min., Suisse
Fortuna Berlin, 2005, 22 min. 30, Allemagne/Suisse
Tuer le temps, 2006, 1 min., Suisse
Peccato mistico/short, 2007, 9 min. 30, Italie/Suisse > **Première suisse**



Donatella Bernardi, *Peccato mistico* (2007)

JOHANNA BILLING (SUÈDE, 1973)

Les travaux vidéo de Johanna Billing oscillent entre la documentation et le dispositif expérimental mis en scène. Billing explore des rituels sociaux, où l'on voit par exemple un groupe d'adolescents effectuer une pratique tombée depuis longtemps dans l'oubli ou des artistes chanter ensemble une ballade mélancolique. Dans ces œuvres, c'est le rapport dialectique de l'individu et de la société qui a presque toujours la vedette. En même temps, l'artiste dévoile certains processus d'érosion qui affectent la société dans son entier, sans prétendre cependant les évaluer. Les travaux vidéo de Johanna Billing ont été présentés dans de nombreuses expositions collectives internationales.



Johanna Billing, *Magical World* (2006)

Coming Up (trailer), 1999, 1 min., Suède
Graduate Show, 1999, 3 min. 20, Suède
Project for a Revolution, 2000, 3 min. 14, Suède
Missing Out, 2001, 4 min. 40, Suède
Where She is at, 2001, 7 min. 35, Suède
What Else do you do ?, 2001, 5 min., Suède
You don't Love me Yet, 2003, 7 min. 43, Suède
Magical World, 2005, 6 min. 12, Suède
Trailer for the film Another album, 2006, 1 min., Suède
This is How We Walk on the Moon, 2007, 27 min. 20, Suède

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

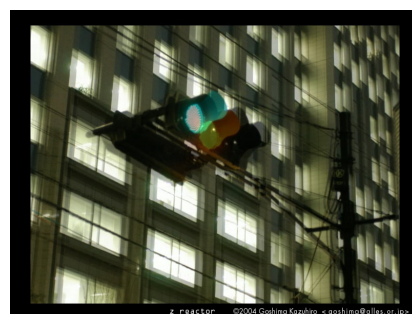
Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
FOCUS

KAZUHIRO GOSHIMA (JAPON, 1969)

Kazuhiro Goshima rejoint le club des cinéastes de l'Institut de technologie de Tokyo en 1986. De 1995 à 1998, il travaille pour l'Outside Directors Company, réalisant et concevant des jeux vidéos sur Playstation, tels *L.S.D.* ou *Plane Tokyo*. Depuis 1998, il est réalisateur et designer indépendant de films. Il porte un intérêt tout particulier pour la vidéo, l'animation par ordinateur, le contenu multimédia sur CD-Rom et l'écriture. Ses travaux en animation CG (Computer Graphics) sont d'ailleurs récompensés par de nombreux prix. Son univers est composé, d'une part, de formes épurées visant à minimiser les informations pour permettre à l'imagination de se développer (*Fade into White*, série d'animations 1996-2003). D'autre part, il s'intéresse aux environnements urbains et présente sous forme de fragments, accélérés ou fixes, une mégapole en activité (*Z-reactor*, 2004).



Kazuhiro Goshima, *Z-reactor* (2004)

Fade into White, 1996, 5 min., Japon
Fade into White #2, 2000, 11 min., Japon
Fade into White #3, 2001, 14 min., Japon
Fade into White #4, 2003, 19 min.30, Japon
Z reactor, 2004, 11 min., Japon
Different Cities, 2006, 59 min., Japon

PIERRE HUYGHE (FRANCE, 1962)



Pierre Huyghe, *A Journey that Wasn't* (2006)

De 1982 à 1985, Pierre Huyghe suit les cours de l'Ecole Nationale des Arts Décoratifs de la ville de Paris. Dès les années 90, il interroge les rapports étroits et ambigus entre réel et fiction, un thème en passe de devenir une des issues majeures du début du XXI^e siècle. En 1999 - 2000, il est artiste résident au DAAD de Berlin. L'année suivante, il se voit décerner le prix Spécial par le jury de la Biennale de Venise. En 2002, son travail est récompensé par le prix Hugo Boss et en 2005, le magazine *Beaux-Arts* le déclare meilleur artiste français de l'année. L'œuvre de Pierre Huyghe, riche et variée, est régulièrement présentée, un peu partout à travers le monde.

Blanche Neige Lucie, 1997, 4 min., France
The Third Memory, 2000, 10 min., France
Annlee _ Two Minutes out of Time, 2000, 4 min., France
Annlee _ One Million Kingdoms, 2001, 7 min., France
Block Party, 2002, 6 min., France
This is not a Time for Dreaming, 2004, 24 min., France
A Journey That Wasn't, 2006, 22 min., France

12-20 OCTOBRE FOCUS

JOCHEN KUHN (ALLEMAGNE, 1954)

Né en 1954 à Wiesbaden, Jochen Kuhn mène des études artistiques de 1975 à 1980 à Hambourg. Depuis 1972, il se consacre aux films, à la peinture, à l'écriture de scénarios, à la musique de films et à la photographie. Les sujets de ses films d'animation sont des histoires étranges dont le cours est imprévisible et la structure non linéaire. Une des figures majeures de ses films est un personnage masculin qui tient la place du narrateur et s'exprime par un monologue intérieur. Ses films sont réalisés de manière artisanale, l'artiste peint image par image les photogrammes de la pellicule 16mm ou 35mm. Jochen Kuhn mène également des activités d'enseignant et, depuis 1994, il est membre de l'Akademie der Künste (Académie des Beaux-Arts) de Berlin.



Jochen Kuhn, *Neulich 5* (2004)

Die Beichte, 1990, 11 min., Allemagne
Silvester, 1992/93, 14 min., Allemagne
Neulich 1, 1998, 3 min. 30, Allemagne
Neulich 2, 2000, 8 min. 30, Allemagne
Neulich 3, 2002, 6 min., Allemagne
Neulich 4, 2003, 14 min., Allemagne
Neulich 5, 2004, 13 min., Allemagne
Sonntag 1, 2005, 6 min., Allemagne



Thierry Kuntzel, *Venises* (1995)

Nostos I, 1979, 43 min., France
La peinture cubiste, 1979, 49 min., France
La desserte blanche, 1980, 22 min., France
Still, 1980, 24 min., France
Buena Vista, 1980, 27 min., France
Echolalia, 1980, 32 min., France
Time Smoking a Picture, 1980, 38 min., France
Venises, 1995, 8 min., France
W, 2002, 4 min. 30, France

THIERRY KUNTZEL (FRANCE, 1948-2007)

Thierry Kuntzel est d'abord connu comme théoricien du cinéma. C'est dans les années 1970 qu'il réalise ses premières œuvres. Parmi ses expositions les plus marquantes, citons son exposition au Jeu de Paume (1993) et récemment ses rétrospectives au Musée des Beaux-arts de Nantes et au Fresnoy. Si le travail de Thierry Kuntzel est souvent cité pour sa pratique de la vidéo, ce médium n'est qu'un des supports choisis par l'artiste pour analyser les mécanismes de la perception et interroger la représentation de la mémoire et de l'inconscient. La Biennale de l'Image en Mouvement rend hommage à Thierry Kuntzel en présentant une partie de son travail dans les programmes Focus ainsi que dans l'exposition de la Biennale. Il nous a quittés en avril 2007, peu de temps après avoir exposé au Centre pour l'Image contemporaine l'une de ses œuvres les plus troublantes, *The Waves* (2003).

12-20 OCTOBRE
FOCUS

MARTHA ROSLER (USA, 1943)

Martha Rosler est une artiste engagée, dans la mesure où l'ensemble de son travail reflète l'évolution de la société du début des années 70 à nos jours. C'est l'une des premières artistes qui a tenté de placer l'homme et la femme au même niveau dans le monde de l'art. Elle a ensuite beaucoup développé la critique du rôle et de l'image sociale de la femme aux Etats-Unis, parallèlement à l'événement majeur de cette période, la guerre du Vietnam. Le travail de Martha Rosler explore également les contextes quotidiens, urbains et sociaux, portant un regard critique sur la ville, la politique et les médias. Dans son travail vidéo, Martha Rosler veut avant tout montrer ce qu'est l'art, comment il est produit, c'est pourquoi elle impose toujours une distance au spectateur. Elle s'amuse à parodier toutes les formes usuelles des médias tout en révélant avec force leurs stratégies de manipulation.

A Budding Gourmet, 1974, 18 min., USA

Semiotics of the Kitchen, 1975, 6 min., USA

Losing: A Conversation with the Parents, 1977, 18 min., USA

The East is Red, the West is Bending, 1977, 20 min., USA

From the PTA, the High School and the City of Del Mar, 1977, 7 min., USA

Domination and the Everyday (extrait), 1978, 15 min., USA

Secrets from the Streets: No Disclosure, 1980, 12 min., USA

A Simple Case for Torture, or How to Sleep at Night (extrait), 1983, 15 min., USA

If it's too bad to be true it could be disinformation, 1985, 16 min., USA

Born to be Sold, 1988, 33 min., USA

How do we know what home looks like? The Unité of Le Corbusier in Firminy, France (extrait), 1993, 15 min., USA

Chile on the road to NAFTA accompanied by the national police band, 1997, 12 min., USA

God Bless America, 2006, 1 min., USA



Martha Rosler, *If It's Too Bad to Be True, it Could Be Disinformation* (1985)

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
FOCUS

CORINNA SCHNITT (ALLEMAGNE, 1964)

Artiste et réalisatrice, Corinna Schnitt évolue dans le milieu artistique tant sur la scène allemande qu'internationale. Après un apprentissage de sculpture sur bois, elle étudie à la Hochschule für Gestaltung à Offenbach et à la Kunstakademie de Düsseldorf. Depuis de nombreuses années, elle a recours au médium cinématographique pour ses créations artistiques. Elle a ainsi réalisé une série de courts métrages expérimentaux dans lesquels des phénomènes quotidiens sont poussés jusqu'à l'absurde telle une spirale sans fin, comme en témoigne *Raus aus seinen Kleidern*. Outre de nombreuses installations vidéo projetées dans des musées et des galeries, elle dévoile ses travaux dans le cadre de festivals de films ainsi qu'à la télévision allemande.



Corinna Schnitt, *Once upon a Time* (2006)

Schönen guten Tag, 1995, 5 min., Allemagne
Raus aus seinen Kleidern, 1999, 7 min., Allemagne
Das schlafende Mädchen, 2001, 9 min., Allemagne
Zwischen vier und sechs, 1997/98, 6 min., Allemagne
Schloss Solitude, 2002, 10 min., Allemagne
Das nächste Mal, 2003, 6 min., Allemagne
Living a Beautiful Life, 2003, 13 min., Allemagne
Once upon a Time, 2005, 22 min., Allemagne

12-20 OCTOBRE
FOCUS

HANNES SCHÜPBACH (SUISSE, 1965)

Né à Winterthur, en Suisse, en 1965, Hannes Schüpbach a étudié les arts visuels à l'Académie des arts et du dessin de Zürich et de Bâle entre 1988 et 1991, puis à la New York University en 1992. Dans son travail de peintre comme dans ses performances associant langage et projections de diapositives, puis dans les films qu'il réalise depuis 1989, Schüpbach développe une recherche sur les structures rythmiques et les propriétés auratiques de la couleur. Dans son langage filmique, l'image est à la fois trace de la réalité et métaphore. L'interaction entre succession précise des images et passages sans images évoque le mécanisme du souvenir.

Portrait Mariage, 2000, 9 min., Suisse

Spin, 2001, 12 min., Suisse

Toccata, 2002, 28 min., Suisse

Falten, 2005, 28 min., Suisse



Hannes Schüpbach, *Portrait Mariage*, (2000)



Shelly Silver, *What I'm Looking For* (2004)

SHELLY SILVER (USA, 1957)

Shelly Silver est une artiste new-yorkaise qui utilise comme médias la vidéo, le film, la photographie et internet. Elle a remporté le Grand Prix de la compétition lors de la 11^e BIM, en 2005 avec *What I'm Looking For*. Son travail explore les relations multiformes qui tout à la fois nous connectent et nous restreignent; les routes tortueuses du plaisir et du désir; les histoires qui sont rapportées à notre sujet ou celles que nous nous construisons en retour. Dans ses pièces énigmatiques sur notre identité contemporaine, vérité et fiction sont constamment mises en doute. S'appropriant les structures et les codes du langage télévisuel ou du cinéma narratif, elle exploite la complicité du spectateur, la façon évidente de "lire" la matière médiatique, le désir d'identifier et de croire aux conventions et aux personnages.

Meet the People, 1986, 16 min. 32, USA

getting in, 1989, 3 min., USA

We, 1990, 4 min., USA

1, 2001, 3 min. 12, USA

suicide, 2003, 70 min., USA

What I'm Looking For, 2004, 15 min., USA

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE COMPÉTITION INTERNATIONALE

Dès sa première édition, la BIM a accordé un soin tout particulier à être un lieu de découverte permettant à de jeunes artistes de présenter leur travail au sein d'une **COMPÉTITION INTERNATIONALE**.

L'objectif de la compétition est de confronter des œuvres personnelles qui se démarquent fortement des productions audiovisuelles conventionnelles, commerciales et de télévision. La compétition s'adresse à des réalisateurs de moins de 36 ans et dont le travail ne dépasse pas 30 minutes.

Les œuvres retenues seront programmées dans la section compétition. Un jury formé de personnalités internationales récompensera les meilleurs travaux.

Le **jury** de la **COMPÉTITION INTERNATIONALE** est composé de:

M. Lars Henrik Gass, directeur du Festival international du court-métrage d'Oberhausen
M. Philippe-Alain Michaud, conservateur cinéma au Musée national d'art moderne-Centre Georges-Pompidou à Paris
M. Jean-Pierre Rehm, critique d'art et de cinéma, et délégué général au Festival international du documentaire de Marseille
Mme Marie Sacconi, artiste. Enseignante à l'ECAV (Ecole cantonale d'art du Valais) de Sierre
M. Koyo Yamashita, représentant d'Image Forum, Japon

Il décernera les prix suivants:

Deux Prix du Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais Genève de CHF 2'500.- chacun (env. EUR 1'800)
Prix du Département de l'instruction publique de l'Etat de Genève CHF 5'000.- (env. EUR 3'100)
Le Grand Prix de la Ville de Genève de CHF 15'000.- (env. EUR 9'300)

12-20 OCTOBRE COMPÉTITION INTERNATIONALE

LES FILMS SÉLECTIONNÉS

Cette année, 38 films ont été sélectionnés sur plus de 400 œuvres reçues, provenant d'une quarantaine de pays différents.

ALAVANOU Loukia, *Burial of a Priest in an Unknown Village*, 2006, 5'50, Grèce
ANTAR Ziad, *La marche turque*, 2006, 2'20, Liban
BARBA Rosa, *Outwardly from Earths Center*, 2007, 24', Allemagne / Suède
BELOUFA Neil & GAUDIN Dorian, *2007, April the Second*, 2007, 13', France
BISCOTTI Rossella, *Il sole splende a Kiev*, 2006, 9', Pays-Bas / Ukraine
BYSKOV Anna, *De la Bêtise*, 2007, 6'49", France
CAMACHO Francisco, *3 aspects of Hegel*, 2006-2007, 20'10", Belgique-Colombie-France
CHAN Paul, *Untitled Video on Lynne Stewart and her Conviction, the Law, and Poetry*, 2006, 17'30", USA
DUFOUR ANDERSEN Solvej, *Le Canadien*, 2007, 13'12", Suisse
FILLIGER Filippo, *Liisa*, 2006, 8'(en boucle), Suisse
GAUS Stéphanie, *Laufhaus (Cathouse)*, 2006, 29', Allemagne
HOROVITZ Pauline, *Les Appartements*, 2006, 7', France
HÜRZELER Luzia, *Blast*, 2006, 2'06", Suisse
JÄRDEMARC Cecilia, *A Place to Call Home*, 2006, 14', Israël / Grande-Bretagne
JULIER Pauline, *Autrement dit*, 2006, 11'36", France
KÖHLER Vincent, *Clapping Music Santiago Interpretation*, 2006, 4'12", Suisse
LELEDY Aloise, *Eberswalde. Hiver 2005*, 2006, 18', France
LHEUREUX Christelle, *Water Buffalo*, 2007, 30', France
MARZULLO Angela, *programme pour un théâtre d'enfants prolétarien*, 2006, 19', Suisse
MOFFET Frédéric, *Jean Genet à Chicago*, 2006, 26', Canada, USA
MYZNIKOVA Galina, *The Slippery Mountain*, 2006, 6', Russie
NAGAOKA Daisuke, *Dreaming*, 2006, 10', Japon
NAKAZAWA Aki, *Negai wu hiku / Drawing Wishes*, 2006, 4'35", Allemagne / Japon
NEIS Dalia, *Goray 1648*, 2007, 7', Grande-Bretagne
PERIOT Jean-Gabriel, *Eût-elle été criminelle... (Even if She Had Been a Criminal...)*, 2006, 9'30, France
POINTEKER Ben, *..... ccccoCCoooo.;*, 2007, 9', Autriche
RIVERS Ben, *This Is my Land*, 2006, 14', Grande-Bretagne
ROQUE FILHO Luiz, *Projeto vermelho (The Red Project)*, 2006, 5', Brésil
STADTMUSIK, *Mauerpark*, 2007, 17'27", Autriche
SZMIT Karo et KÖGLER Clemens, *Le Grand Content*, 2006, 4', Autriche
TAMPON-LAJARRIETTE Marion, *Manderley*, 2007, 20', France / Suisse
TARABINI Christian, *Deus ex machina*, 2006, 15'30", Suisse
TSUCHIYA Takafumi, *URUM*, 2006, 6'20", Japon
TUOMO Rainio, *City*, 2006, 2'46", Finlande
WAGNIERES Nicolas, *Hotel Jugoslavija 1.0*, 2007, 13'59", Suisse
WALTHER Alexia, *Twist*, 2006, 11', France
WILLGREN Tina, *Wood Report*, 2006, 1'57", Suède
ZDESAR Judith, *Bilder aus dem Tagebuch eines Wartenden*, 2006, 23', Autriche

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

VARIA

ANGELINI Claire, *She/See*, 2007, 20 min., France
BECKETT Samuel, *...Que nuages...*, 1977, 16 min., Irlande
BECKETT Samuel, *Nuit et rêve*, 1983, 11 min., Irlande
BECKETT Samuel et SCHNEIDER Alan, *Film*, 1966, 30 min., Irlande
BECKETT Samuel et SCHNEIDER Alan, *Trio de fantômes*, 1977, 32 min., Irlande
BECKETT Samuel et SCHNEIDER Alan, *Quoi où*, 1985, 15 min., Irlande
BULLOT Erik, *Glossolalie*, 2005, 26 min., France
COULIBEU Pierre, *Pavillon noir*, 2006, 24 min., France
DA MATA Francisco, *Der Lauf der Dinge*, 2007, 2 min., Suisse
FRANCOIS Michel, *La Ricarda*, 2006, 22 min., Belgique
GARNIER Jean-Pierre, *Nu masque*, 2007, 42 min., Suisse
GRASSIOULET Gilles-Gabriel, *Self Portrait*, 2007, 9 min. 20, Suisse
KARALIC Sasa, *Schwabo*, 2007, 22 min., Bosnie-Herzégovine
MCQUILKIN Alex, *Romeo & Juliet (I wanna be Claire Danes)*, 2006, 7 min. 54, Grande-Bretagne
NASHAT Shahryar, *Modern Body Comedy*, 2006, 2 min. 45, Suisse
PETERS Jan, *Wie ich ein freier Reisebegleiter wurde*, 2007, 15 min., Allemagne
PONG Elodie, *Sincerely yours from Alexandria*, 2006, 4 min. 09, Suisse
SALLOUM Jayce, *Terra Incognita (Untitled part 4)*, 2005, 37 min. 30, Canada
SAUSER-HALL Anne, *Le balcon*, 2006, 7 min., Suisse
SMITH John, *Dirty Pictures*, 2007, 14 min., Grande-Bretagne
VIACCOZ Paul, *La conversation, épilogue, la belle terrine*, 2006, 10 min. 10, Suisse
YEUNG FUN Yuen, *Errance*, 2006, 17 min. 20, France

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
ÉCOLES D'ART

De nombreuses **ÉCOLES D'ART** de la scène suisse ont été invitées à présenter un programme constitué de travaux réalisés par leurs étudiant-e-s. Ces présentations seront programmées pendant deux journées, afin d'offrir aux étudiants et enseignants une véritable plateforme de rencontre et d'échange.

Les écoles suivantes proposent des programmes de films produits par leurs étudiants:

ECAL Ecole Cantonale d'Art de Lausanne
ECAV Ecole Cantonale d'Art du Valais Sierre
Fachhochschule Nordwestschweiz
HEAD Haute Ecole d'Art et Design, Arts visuels, Genève
HEAD Haute Ecole d'Art et Design, Communication visuelle, Genève
HGK Hochschule für Gestaltung und Kunst Institut Visuelle Kommunikation Basel
HGK Hochschule für Gestaltung und Kunst Luzern
HGK Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich

Un forum inter-écoles sur la formation audiovisuelle en Suisse est également agendé.
Modératrice: Lysianne Lécho Hirt

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
VIDEOLOUNGE

Un **VIDEOLOUNGE** spécialement conçu pour visionner des films à la demande accueillera les spectateurs. Des cartes blanches ont été confiées à différentes structures de production et de festivals internationaux pour la programmation de ce lieu. Par ailleurs, chacune de ces structures bénéficiera d'une ou de deux projections en salle.

ARGOS (BELGIQUE)

Argos est un centre d'art bruxellois fondé en 1989. Au fil du temps, cet organisme est passé du statut de distributeur de films/vidéos d'art et d'essai à celui plus général de centre d'art assurant également d'autres fonctions: expositions, projections, manifestations, production, conservation, publication et développement d'une médiathèque publique. Argos s'est donné comme objectif de créer une plateforme de production, de présentation et de préservation des arts audiovisuels contemporains belges et internationaux et plus généralement de toutes les formes d'expression artistique évoluant à la croisée des chemins avec les médias audiovisuels. Dans un contexte social et culturel en évolution constante, argos souhaite suivre les développements des arts visuels et audiovisuels, d'un point de vue social, culturel et médiatique.

Site web : www.argosarts.org

Argos présente deux programmes:

Disembodied Voices / Voix sans corps se concentre sur l'emploi de la voix off et réunit les vidéos des artistes suivants:

Peter Downsbrough, *Set [ing]*, 2003, 4 min. 19, Belgique

Ken Kobland, *Buildings and Grounds: The Angst Archive.*, 2003, 44 min. 27, USA

Michel Lorand, *Epilog*, 2005, 8 min. 55, Belgique

Steve Reinke, *The Mendi*, 2006, 10 min., Canada

Gert Verhoeven, *The Blob*, 2001, 21 min., Belgique

Dans le deuxième programme, l'accent sera mis sur les travaux du groupe Otolith, créé et constitué en 2002 par l'artiste Anjalika Sagar et le théoricien Kodwo Eshun.

The Otolith Group, *Otolith I*, 2003, 22 min. 20, Grande-Bretagne

The Otolith Group, *Otolith II*, 2007, 47 min. 42, Grande-Bretagne



Argos, Groupe Otolith, extrait

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
VIDEOLOUNGE

ART_CLIPS (SUISSE/AUTRICHE/ALLEMAGNE)

Lors de la généralisation du vidéoclip au début des années 1980, on pensa qu'un nouveau langage visuel s'ouvrait à l'art. Jouissant de l'agrément des chaînes de télévision, les clips musicaux et publicitaires se sont donnés un répertoire d'images qui se perpétue de lui-même et vit de clichés. Disparaissant des chaînes à mesure qu'apparaissent les suivants, les clips ont une vie éphémère.

Les art_clips sont réalisés par des artistes et ne sont pratiquement jamais montrés dans les médias. En quête d'un langage visuel actuel, propre à faire passer des messages brefs et éloquents, ils occupent un champ immense de la recherche optique et n'ont cure des tabous des mass media qui refusent tout rapport ludique avec l'image, le texte et le son.

Le coffret art_clips regroupe 90 clips d'artistes allemands, autrichiens et suisses à découvrir dans l'espace du **VIDEOLOUNGE**.

La structure propose la projection en salle des art_clips réalisés par les artistes suisses suivants :

Peter Aerschmann, *People*, 2002, 2 min., Suisse
Alura, *La vida cortada de Nicoletta*, 2002, 5 min. 26, Suisse
Ariane Andereggen, *Art acting 1 (Studio)*, 2004, 4 min. 33, Suisse
John Armleder, *Voltes III (version abrégée)*, 2003, 3 min., Suisse
Stefan Banz, *Wild Roses*, 2001, 6 min., Suisse
Olaf Breuning, *Ugly Yelp*, 2000, 4 min. 51, Suisse
Collectif_Fact, *plattform*, 2004, 2 min. 17, Suisse
Erik Dettwiler, *Levitation*, 2001, 3 min. 21, Suisse
Ingo Giezendanner, *Gib Mer*, 2005, 2 min. 58, Suisse
Hervé Graumann, *Overwrite*, 2000, 1 min. 30, Suisse
Lori Hersberger, *Burnout*, 2002, 2 min. 23, Suisse
Susanne Hofer, *Le jeu d'amour*, 2001, 2 min. 25, Suisse
Bernhard Huwiler, *Tagesschau*, 2004, 3 min. 04, Suisse
Franticek Klossner, *Liquid Identity*, 2005, 2 min. 34, Suisse
Eric Lanz, *Blind Date*, 2003, 4 min. 15, Suisse
Claude Luyet&Xavier Robel, *Astromobil*, 2005, 2 min. 05, Suisse
Heinrich Lüber, *Rush*, 2004, 2 min. 55, Suisse
Chantal Michel, *Die Falle*, 2005, 6 min., Suisse
Gianni Motti, *Police in Concerto*, 2005, 4 min. 17, Suisse
Victorine Müller, *Aquacom*, 2005, 4 min., Suisse
Shahryar Nashat, *And Then He's Meant to Disappear*, 2001, 3 min. 54, Suisse
Yves Netzammer, *Bewegungslos den Raum verlieren*, 2005, 5 min. 53, Suisse
Ursula Palla, *Flowers 1*, 2001-2003, 1 min. 57, Suisse
Plasma, *Monolog. Auszug aus Plasma-Projekt 6: Delirium*, 2005, 3 min. 19, Suisse
Relax (Chiarenza&Hauser&CO), *Die Leiter*, 2003, 1 min. 30, Suisse
Laurent Schmid, *Maskin' n' Backin' up*, 2005, 2 min. 34, Suisse
Max Philipp Schmid&Beat Brogle, *Black Milk*, 2002, 4 min. 52, Suisse
Dominik Stauch, *Great Pains*, 2002-2006, 1 min. 33, Suisse
Rudolf Steiner, *Mysterypark #07 (épreuve d'artiste)*, 2004, 0 min. 37, Suisse
Yuri A, *U*, 2003, 3 min. 56, Suisse

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
VIDEOLOUNGE

IMAGE FORUM (JAPON)

Image Forum a été créé sous sa forme actuelle en février 1977 pourtant ses activités initiales de projection et de diffusion de films expérimentaux remontent à 1971, sous le nom de «Underground Film Center».

La structure organise chaque année un festival de films et de vidéos expérimentaux nommé Image Forum Festival qui constitue au Japon la première vitrine pour les films et vidéos d'avant-garde ou expérimentaux du monde entier.

Image Forum anime également l'Image Forum Institute of Moving Images et propose des formations d'un an ainsi que des ateliers d'été destinés aux jeunes cinéastes et vidéastes.

Image Forum possède une collection de films réunissant un millier de titres qui est ouverte aux chercheurs et aux directeurs de festival du monde entier. De nombreux films et vidéos ont été présentés lors de festivals internationaux.

Site web : www.imageforum.co.jp

Image Forum propose le film *Tokyo Loop*, un film constitué d'une série de courts-métrages d'animation et réalisés par les artistes ci-dessous. Il fera également l'objet d'une projection en salle.

SATO Masahiko + UETA Moi

TANAAMI Keiichi

SEIKE Mika

OYAMA Kei

SHIRIAGARI Kotobuki

Tabaimo

UDA Atsuko

AIHARA Nobuhiro

ITO Takashi

SHIMAO Maho

WADA Atsushi

MURATA Tomoyasu

FURUKAWA Taku

KURI Yoji

YAMAMURA Koji

IWAI Toshio



Image Forum, *Tokyo Loop*, extrait (2006)

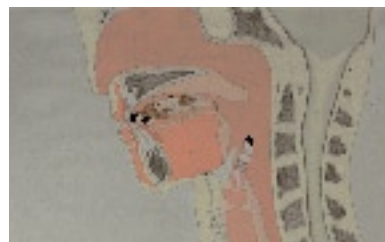


Image Forum, *Tokyo Loop*, extrait (2006)



Image Forum, *Tokyo Loop*, extrait (2006)

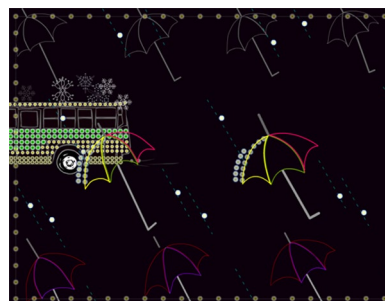


Image Forum, *Tokyo Loop*, extrait (2006)

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
VIDEOLOUNGE

LES RENCONTRES INTERNATIONALES PARIS/BERLIN/MADRID (FRANCE)

Nouveau cinéma et art contemporain

Depuis 1997, les Rencontres Internationales proposent une action pluridisciplinaire en faveur de la création contemporaine en cinéma, vidéo et multimédia. Entre nouveau cinéma et art contemporain, cette organisation présente chaque année à Paris, Berlin et Madrid une programmation internationale réunissant 250 œuvres issues de 70 pays, composée d'artistes et de réalisateurs reconnus sur la scène internationale aux côtés de jeunes artistes et de réalisateurs peu diffusés.

Les Rencontres Internationales proposent également un forum interculturel où les artistes témoignent de leur pratique artistique dans leur pays et des personnalités du monde artistique, des responsables d'institutions et de structures émergentes témoignent des spécificités et des convergences de pratiques artistiques entre nouveau cinéma et art contemporain et explorent les formes artistiques émergentes et leurs propos critiques.

Site web : www.art-action.org



Les Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, *Plan séquence*, extrait

Les Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid proposent le programme *Plan séquence*, dont une projection en salle est prévue, regroupant des vidéos, fictions et documentaires des artistes suivants :

Martijn Veldhoen, *Public spaces*, 2006, 10 min., Pays-Bas

Clément Cogitore, *Passages*, 2005, 8 min., France

Ulf Aminde, *Welcome Home*, 2006, 12 min., Allemagne/Belgique

Hans Op De Beeck, *All together now...*, 2005, 6 min. 20, Belgique

Bouchra Khalili, *Vue aérienne*, 2006, 10 min., Maroc / France

Stéphane Pichard, *Comme de jour*, 2006, 1 min. 55, France / Mali

Norman Richter, *Vali Asr - Juli 2006*, 2007, 13 min. 47, Allemagne/Iran

Yu-chin Tseng, *Despise presumptions. But if I could at the very beginning*, 2005, 6 min., Taiwan

Peter Garfield, *Deep Space 1*, 2007, 17 min., USA

Olivo Barbieri, *Seascape #1 night, China Shenzhen 05*, 2006, 10 min. 12, Italie/Chine

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12-20 OCTOBRE
VIDEOLOUNGE

VIDEOEX (SUISSE)

VIDEOEX est un festival annuel dédié au cinéma expérimental et à la vidéo expérimentale. Il s'étend sur dix jours et propose une programmation fort diversifiée qui comprend un concours international, un concours suisse, une section « Fokus Schweiz » dédiée à la présentation d'une ville invitée ainsi que des programmes thématiques et spéciaux.

Depuis la création du festival en 1998, le nombre d'œuvres envoyées en sélection n'a cessé d'augmenter aussi bien pour le concours international que suisse.

La focalisation sur la présentation de films et de vidéos expérimentaux fait de VIDEOEX un rendez-vous important dans le paysage festivalier helvétique.

Site web : www.videoex.ch

Videoex présente 2 programmes : une sélection d'œuvres d'artistes suisses et un choix de films des studios hongrois Béla-Balazs (BBS) qui réunit 5 films réalisés par des metteurs en scène de renommée internationale qui ont tous fait leurs premiers pas dans ces studios.

Programme suisse :

Jérémie Gindre, *Sich an Kanada erinnern*, 2006, 11 min., Suisse
Michael Sasdi, *Reigen der Ziegen*, 2005, 6 min. 20, Suisse
Rolf Hellat, *Talin*, 2005, 6 min. 20, Suisse
Tieni Burkhalter, *Filmessenz*, 2006, 9 min., Suisse
Christina Benz, *Turn*, 2006, 3 min. 03, Suisse
Daniel Zimmermann, *Lauberhornrennen im Sommer*, 2006, 6 min. 10, Suisse
Elodie Pong, *Je suis une bombe*, 2006, 6 min. 38, Suisse
Stefan Kälin, *Take a look at the Music*, 2006, 11 min. 15, Suisse

Programme hongrois : (Ce programme ne sera visible qu'en salle de projection)

István Szabó, *Te (Toi)*, 1961, 9 min., Hongrie
Zoltán Huszárik, *Elégia (Elégie)*, 1965, 20. min., Hongrie
András Szirtes, *Hajnal (Aube)*, 1973-78, 21 min., Hongrie
András Szirtes, *Madarak (Oiseaux)*, 1975, 8 min., Hongrie
Gyla Gazdág, *Hosszu futasodra (Coureur de fond)*, 1968, 13 min., Hongrie
Miklós Erdély, *Partita*, 1974-1988, 40 min., Hongrie



Zoltán Huszárik, *Elégia (Elégie)*, 1965,
Hongrie

CONFÉRENCES

Des conférences seront organisées autour des artistes présentés dans les rétrospectives, les focus et l'exposition afin d'offrir une réflexion théorique sur leur œuvre.

Entretien avec Martha Rosler

Stephen Wright (critique d'art et depuis 2000, directeur de programme au Collège international de philosophie à Paris)

Présentation des éditions Anarchive

Anne-Marie Duguet (professeur à l'UFR d'Arts Plastiques et Sciences de l'Art et directrice du Centre de Recherches d'Esthétique du Cinéma et des Arts Audiovisuels de l'Université de Paris 1, critique et curatrice) présentera les dernières productions des éditions Anarchive (archives numériques sur l'art contemporain), consacrées notamment à l'œuvre de **Thierry Kuntzel**, auquel la Biennale rend l'hommage, et à celle de **Jean Otth**, dont l'édition est réalisée en coproduction avec le Centre pour l'image contemporaine.

Quelques mots sur Thierry Kuntzel

Raymond Bellour (écrivain, critique et théoricien) reviendra sur l'œuvre de **Thierry Kuntzel**.

Petit sanctuaire / Autour de l'œuvre de Samuel Beckett

Marianne Alphant (directrice de la Revue Parlée au Centre Pompidou, responsable et commissaire d'exposition au Centre Pompidou, notamment de l'exposition Beckett en mars 07)

Forum inter-écoles sur la formation audiovisuelle en Suisse

Modératrice: Lysianne Lécho Hirt

Entretien avec Pedro Costa

François Albera (critique et professeur d'histoire et d'esthétique du cinéma à l'Université de Lausanne)

CONFÉRENCES

Un cycle de rencontres «arménographiques»

Les conférences proposées par **Utopiana** dans le cadre de la 12e BIM sont une occasion de réfléchir à la vie en diaspora avec les personnalités qui apparaissent dans l'installation «Arménographie». Plusieurs aspects seront évoqués: la définition de la notion de diaspora dans le débat actuel, le rapport intime qui lie la diaspora à la nation dans l'époque moderne; la formation des territoires de la diaspora arménienne; les défis actuels des communautés arméniennes en France et au Proche-Orient. L'enjeu est d'évaluer dans quelle mesure les diasporas constituent «des communautés modèles du moment transnational».

Vendredi 2 novembre

La diaspora comme sujet de son histoire

Marc Nichanian, professeur d'études arméniennes, Université Haigazian, Beyrouth.

Mercredi 7 novembre

Les nouveaux défis de la diaspora

Gäidz Minassian, historien et politologue, Paris.

Mercredi 14 novembre

Les espaces de la diaspora

Martine Hovanessian, anthropologue, CNRS, Paris.

Mercredi 21 novembre

Autour de la notion de diaspora

Khachig Tölölyan, sociologue, rédacteur de la revue *Diaspora, a Journal of Transnational Studies*, Boston.

Mercredi 5 décembre

Les Arméniens du Proche-Orient: le rôle de l'éducation

Paul Haidostian, théologien protestant, président de l'Université Haigazian, Beyrouth.

Au Bac (Bâtiment d'art contemporain) à partir du 2 novembre et jusqu'au 5 décembre

HOMMAGE À THIERRY KUNTZEL

La Biennale de l'Image en Mouvement rend hommage à Thierry Kuntzel en montrant une partie de son travail dans les programmes **FOCUS** ainsi que dans l'**EXPOSITION DE LA BIENNALE** qui présentera au public pour la première fois sa dernière œuvre posthume *Peau* (2007). Il nous a quittés en avril 2007, peu de temps après avoir exposé au Centre pour l'Image contemporaine l'une de ses œuvres les plus troublantes, *The Waves* (2003).

Quelques mots sur Thierry Kuntzel

Raymond Bellour (écrivain, critique et théoricien) reviendra sur l'œuvre de **Thierry Kuntzel**.

Présentation des éditions Anarchiv

Anne-Marie Duguet (professeur à l'UFR d'Arts Plastiques et Sciences de l'Art et directrice du Centre de Recherches d'Esthétique du Cinéma et des Arts Audiovisuels de l'Université de Paris 1, critique et curatrice) présentera les dernières productions des éditions Anarchiv (archives numériques sur l'art contemporain), consacrées notamment à l'œuvre de **Thierry Kuntzel**, auquel la Biennale rend l'hommage.

Thierry Kuntzel

Un des grands artistes contemporains de la vidéo en France,
il avait su faire appel à la mémoire et à la méditation des spectateurs

L'une des rares biographies de Thierry Kuntzel qu'il ait laissées figurer dans un catalogue le présente comme un « chercheur improbable » à l'ORTF et à l'INA entre 1972 et 1989, simultanément « enseignant à éclipses » dans plusieurs universités américaines et françaises.

1948 Naissance à Bergerac (Dordogne)
1974 Premières vidéos
2006 Exposition au Fresnoy, à Tourcoing
18 avril 2007 Mort à Paris

Cette biographie précise aussi qu'après des études de philosophie, de linguistique et de sémiologie, Thierry Kuntzel avait entrepris une thèse, *Travail du film et travail du rêve*, sous la direction de Roland Barthes et l'avait abandonnée, inachevée.

Ces indications délibérément fragmentaires données sur un ton léger disent cependant l'essentiel : une intelligence théorique et critique profonde, l'amour de la littérature, le refus de devenir un professionnel du cinéma, art de la distance et de l'allusion.

Après ses études universitaires à la Sorbonne et à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), et tout en enseignant à l'université Paris-I, à l'ID-HEC, aux États-Unis (Buffalo ou Milwaukee), Kuntzel commence à travailler la matière filmique de l'intérieur.

Après une première recherche en

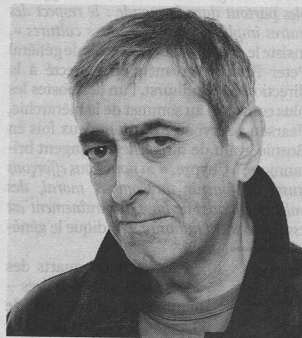
1974 à partir de *La Jetée* de Chris Marker, vient *Nostos I* (1979) : les vitesses de projection varient, les couleurs basculent soudain du bleu au blanc ou au noir, les formes se simplifient, des répétitions de séquence rythment la durée.

L'année suivante, *La desserte blanche* déconcerte tout autant l'œil : un écran presque blanc immergé dans la lumière blanche de tubes fluorescents. « Comme la « fleur », dite par Mallarmé « l'absente de tous les bouquets », cette image de desserte ne renvoie à aucune réalité que celle de rapports entre différentes apparitions », écrit alors l'artiste.

Time smoking a picture (1980), *La peinture cubiste* (1981) *Nostos II* (1982) : autant d'expériences de l'effacement, de la fragmentation ou de la démultiplication de l'image. Autant d'œuvres aussi qui, dès ce moment, font de leur auteur l'une des figures majeures de l'art vidéo.

Il est présent au Museum of Modern Art de New York en 1983 et 1991, le Centre Pompidou l'accueille en 1984, le Jeu de Paume et le Musée d'art contemporain de Montréal lui consacrent une rétrospective en 1993. Alors que l'art vidéo n'est encore le fait que d'un nombre réduit d'expérimentateurs, il est l'un des plus importants et l'un des plus aventureux d'entre eux.

Au travail sur les images, il associe des dispositifs spécifiques dans l'espace de la galerie et du musée : écrans multiples de *TU* en 1994, installations fondées sur la lumière et le son, tels son *Tombeau d'Allan Edgar Poe* (1994) ou *Retour dans la neige* (2000), en mémoire de l'écrivain Robert Walser. L'extrême sobriété des effets, l'appel à la mémoire



KHALIL

et à la méditation du spectateur sont des caractéristiques constantes, à l'opposé de tout effet spectaculaire.

En 2003, en pensant à Virginia Woolf, il réalise l'une de ses œuvres les plus troublantes, *The Waves*. Sur un grand écran est projeté le film de vagues se brisant sur une plage. Mais, selon que le spectateur avance ou recule par rapport à l'écran, les vagues ralentissent ou accélèrent leur mouvement, de sorte que la perception se trouble et que le temps semble se modifier sans cesse. Une fois encore, l'étrangeté est introduite au cœur du système cinématographique.

Au début de 2006, le Studio national des arts contemporains du Fresnoy, à Tourcoing (Nord), a consacré à Thierry Kuntzel ce qui aura été sa dernière exposition. Elle était admirable. ■

PHILIPPE DAGEN

Le Monde, 28.4.2007

12 OCTOBRE-16 DÉCEMBRE EXPOSITION: CULTURE HORS-SOL

Les lancinantes et douloureuses questions actuelles que posent l'émigration et l'intégration sociale et culturelle de personnes déplacées: telle est la thématique de l'exposition. L'exode, la diaspora et sa culture identitaire, les ambivalences du local et la culture du global, sont autant de points qui amènent à une "culture hors-sol", une culture qui prend racine dans les errances de l'exil. Mais au-delà ou en deça des nécessités migratoires contemporaines qui entraînent leur lot de drames, d'exclusion et de rejet, il y a aussi ce désir de nomadisme. Le nomadisme n'est pas uniquement déterminé par les besoins économiques, politiques ou de fonctionnalité. Comme le dit Michel Maffesoli¹: *son mobile peut être tout autre: le désir d'évasion. C'est une sorte de "pulsion migratoire" incitant à changer de lieu, d'habitude, de partenaires et ce pour réaliser la diversité des facettes de sa personnalité.* La confrontation avec l'extérieur, avec l'étrange et l'étranger, permet à l'individu de vivre les pluralités sommeillant en tout un chacun. *Un tel nomadisme vécu, d'une manière paroxystique, par quelques-uns, nourrit un imaginaire collectif global. En tant que tel, il est partie prenante de l'ensemble de la société, de sa culture.*

Cette exposition collective présentera une série d'installations qui proposent chacune une réflexion originale autour de cette thématique actuelle avec, comme figure de proue, ces personnages errants ou en déshérence dans *Quad I et II* de Samuel Beckett à l'ironique chorégraphie d'un usage du monde.

André Iten

ANNA BARSEGHIAN (1969) & STEFAN KRISTENSEN (1975) (SUISSE)

ARMÉNOGRAPHIE (2007)

Vivent et travaillent à Genève.

Elle est née en Arménie en 1969 et lui au Danemark en 1975. Après des études d'architecture dans son pays, Anna Barseghian commence à travailler comme artiste et curatrice. Elle s'installe à Genève en 1998 et obtient un diplôme en systèmes d'information, option visualisation et communication infographiques à l'Université de Genève en 2001. Après avoir conçu et réalisé l'événement Utopiana à Yerevan, elle fonde l'association du même nom dont le but est d'organiser des événements sur les thématiques suivantes: utopie et réalité, territoire et représentation, et sur les questions liées à la migration, aux identités multiples et à la culture dans le cadre de la globalisation. Stefan Kristensen obtient, en 2002, un diplôme d'études supérieures en philosophie à l'Université de Genève sur *La phénoménologie et les approches cognitives de l'homme*. Il partage actuellement son temps entre la recherche en philosophie et son engagement dans l'association Utopiana.



Anna Barseghian & Stefan Kristensen,
*Voyage au pays des fantômes au pied de la
citadelle de Van, Turquie* (2005)

SAMUEL BECKETT (IRLANDE, 1906-1989)

QUADRAT I UND II (QUAD I ET II) (1981)

Composition de mouvements, de sons et de couleurs, *Quadrat I et II* (*Quad I et II*, 1981, vidéo, couleur, sonore, 15') est une pièce pour la télévision. En proie à une harmonie fiévreuse, quatre personnages se déplacent en suivant toujours le même parcours, évitant le centre de la scène. Beckett définit l'œuvre comme une « folie télévisuelle », tant il est vrai qu'elle est exemplaire des limites vers lesquelles l'écrivain veut aller: le texte trouve le silence, la caméra épouse une recherche prononcée de l'abstraction.

Un programme comprenant notamment *Film*, la seule incursion de Beckett dans le cinéma, et d'autres courts-métrages sont également présentés dans le festival.

¹Michel Maffesoli, *Du nomadisme: Vagabondages initiatiques*, Le Livre de Poche, Biblio-Essais, Paris, 1997

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

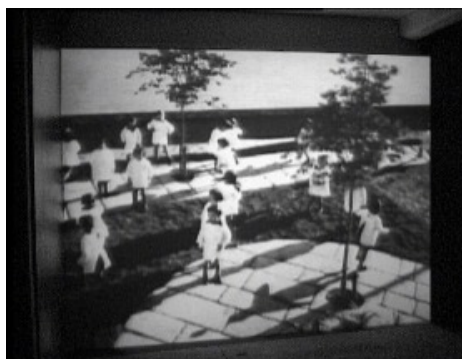
12 OCTOBRE-16 DÉCEMBRE EXPOSITION: CULTURE HORS-SOL

DAVID CLAERBOUT (BELGIQUE, 1969)

WHITE HOUSE (2006)

Vit et travaille à Anvers et Berlin.

Le travail de David Claerbout traite des liens entre photographie et film, images fixes et animées, temps réel et condensé, animation et image manipulée, lumière et mouvement. Cependant, ce ne sont que les aspects les plus techniques de son œuvre, car elle dégage avant tout une énergie poétique immense. En principe, les événements du passé subsistent sous la forme d'images mentales. L'artiste tente de nous faire prendre conscience de la perception que l'on a des événements de notre vie : soit des images fixes d'un temps figé, soit un flux d'instant fugaces. La plupart de ses travaux peuvent être comparés à des poèmes visuels. Ils évoquent une atmosphère de mélancolie; une mélancolie nourrie de nostalgie, causée par l'inévitable passage du temps.



David Claerbout, *Le Moment* (2003)

CHRISTOPH DRAEGER (SUISSE, 1965)

SHIPWRECK (NAUFRAGE/SCHIFFBRUCH) (2007)

Vit et travaille à New-York.

Rien qu'en 2006, trente mille personnes venant d'Afrique à bord de simples embarcations ont débarqué sur les plages des îles Canaries, souvent après des semaines d'épreuves et de tribulations. L'on ignore combien d'autres se noient en mer sans jamais arriver à destination. Les bateaux de pêche africains utilisés lors de ces tentatives de fuite sont éliminés à Tenerife. Certains sont des copies en polyester bon marché de bateaux plus grands construits en bois. Christoph Draeger tente une reconstruction artistique à partir de pièces d'origine récupérées sur un de ces bateaux ayant servi à la fuite d'une centaine de personnes peut-être. Un peu à la manière d'archéologues ou de détectives menant l'enquête après un accident d'avion, il dispose les morceaux de façon à créer l'image d'une catastrophe humanitaire qui continue. L'épave du bateau rappelle la réalité de la situation aux frontières de la forteresse Europe ainsi que ceux qui y ont perdu la vie.



Christoph Draeger, *Shipwreck (Naufrage/Schiffbruch)*, 2007

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12 OCTOBRE-16 DÉCEMBRE EXPOSITION: CULTURE HORS-SOL

TERESA HUBBARD (1965) & ALEXANDER BIRCHLER (1962) (SUISSE / USA)

JOHNNY (2004)

Vivent à Austin, Texas.

Elle est née, en 1965, en Irlande et lui, en 1962, en Suisse. Les techniques visuelles et narratives de Teresa Hubbard et d'Alexander Birchler vont à l'encontre du désir chez le spectateur de s'absorber dans le courant d'un récit. Hubbard et Birchler utilisent des références cinématographiques et littéraires pour narrer d'étranges récits de déconnexion. Leur travail revêt un caractère à la fois troublant et rassurant : on reconnaît la signification, le climat; ou presque. La perturbation de ce qui est familier et l'imprévu donnent une dimension mélancolique à leur œuvre. Leurs vidéos sont de parfaits microcosmes d'imagerie contemporaine. D'une proximité obsessive et pourtant psychologiquement distanciée, chaque cadrage a une concentration - photographique ou vidéographique - qui captive l'attention du spectateur.

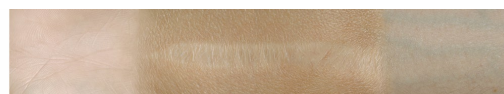


Teresa Hubbard & Alexander Birchler, *Eight* (2001)
Courtesy Bob van Orsouw Gallery Zurich

THIERRY KUNTZEL (FRANCE, 1948-2007)

PEAU (2007)

Présent dans le festival avec un programme dans les **FOCUS**, le travail de Thierry Kuntzel est également à l'honneur dans l'exposition. La Biennale présente pour la première fois au public sa dernière œuvre posthume. Une double programmation en hommage à cet artiste disparu au printemps 2007.



Thierry Kuntzel, *Peau* (2007)

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

12 OCTOBRE-16 DÉCEMBRE EXPOSITION: CULTURE HORS-SOL

HIRAKI SAWA (JAPON, 1977)

GOING PLACES SITTING DOWN (2004)

Né en 1977 au Japon, Hiraki Sawa vit et travaille à Londres.

Ses films d'animation tournés en vidéo peuvent être considérés comme des méditations poétiques sur l'idée de déplacement et de rupture. Les juxtapositions qu'il obtient avec de simples techniques de montage vidéo font penser aux collages des surréalistes. D'anodins intérieurs domestiques sont transformés suite à son intervention en des espaces où les dimensions et notre perception du monde se heurtent à nos habitudes...



Hiraki Sawa, *Going places sitting down* (2004)

BEAT STREULI (SUISSE, 1957)

PORTE DE FLANDRE / BRUXELLES 05 (2006)

PORTE DE NINOVE 07 (2007)

Vit à Zurich, Bruxelles et Düsseldorf.

A travers ses photographies, diaporamas ou vidéos, Beat Streuli offre des portraits des habitants de nos métropoles. Grâce à un zoom puissant lui permettant de voir sans être vu, il saisit des tranches de vie quotidienne au naturel. Au détour d'une rue, sur un trottoir, à un arrêt de bus, il photographie en gros plan ces visages qui croisent son chemin. L'utilisation de la vidéo lui permet d'inscrire également une notion de durée et de donner vie à ces expressions. Malgré un ton qui est loin du voyeurisme, le spectateur peut avoir l'impression de voler des moments d'intimité à des inconnus.



Beat Streuli, *Porte de Flandre 05/06* (2006)

©Beat Streuli. Courtesy Galerie Eva
Presenhuber, Zurich

12 OCTOBRE-16 DÉCEMBRE EXPOSITION: CULTURE HORS-SOL



Fiona Tan, *News from the Near Future* (2003)

FIONA TAN (INDONÉSIE/CHINE/AUSTRALIE, 1966)

NEWS FROM THE NEAR FUTURE (2003)

Vit et travaille à Amsterdam.

Fiona Tan est née en 1966 en Indonésie d'une mère australienne et d'un père chinois. Dès son enfance, elle émigre en Australie puis se rend à Amsterdam où elle vit et travaille toujours. Dans ses films et vidéos, l'artiste explore les notions d'identité et de mémoire. Puisant dans des archives ethnographiques de l'époque coloniale, Tan se penche sur la perception des différences culturelles.

PAOLA YACOB (1966) & MICHEL LASSERRE (1947) (FRANCE, LIBAN)

LOBBIES (2007)

Vivent et travaillent à Berlin.

Le couple d'artistes Paola Yacoub (Beyrouth, 1966) et Michel Lasserre (France, 1947) collaborent depuis 1996. Leur travail prend comme points de départ des fragments du territoire (une route, un village, un hôtel..) qu'ils repèrent et documentent sous forme de photos, vidéos, enregistrements sonores, cartographies et textes. Par des montages dynamiques, ils étudient comment ces éléments évoluent dans les regards et les usages en fonction du contexte politique et social. "Ils confrontent l'état actuel de divers lieux et paysages où rien ne désigne le drame avec la mémoire et le témoignage des combattants et des victimes de la guerre", commente Catherine David¹. Ils s'intéressent aux conditions qui régissent le contenu d'un document, c'est à dire aux facteurs sous-jacents tels que le temps, le lieu, les aspects émotionnels et les associations. Notre perception d'un hall d'entrée d'hôtel se modifie par exemple sensiblement lorsque l'on apprend que pendant la guerre, ces halls, celui du Holiday Inn de Beyrouth en particulier, servaient souvent de lieu de négociations pour la libération des otages. Les images de tels lieux deviennent vecteurs d'associations et d'émotions rendant l'histoire « sensible » et le territoire chargé d'« expressivité ».



Paola Yacoub & Michel Lasserre, *Regent Tourist Hotel, Gwangju* 2006 (2006), still

¹ Catherine David, *Paola Yacoub Michel Lasserre, Aspects/ Accents/Frontières, "Maquis" (2002)*, Le Plateau.

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

EXPOSITIONS PARTENAIRES

ATTITUDES – ESPACE D'ARTS CONTEMPORAINS

VERT PÂLE

MARCELLINE DELBECQ ET BENOÎT DELBECQ

LE JEUDI 18 OCTOBRE 2007 À 20H30

Vert pâle est un concert-lecture de Marcelline Delbecq (texte, lecture, chant) et Benoît Delbecq (piano préparé, électronique, samplers, voix) qui rend hommage à l'actrice russe Alla Nazimova, icône charismatique du cinéma muet hollywoodien, aujourd'hui oubliée. Sur un écran en fond de scène défilent des sous-titres d'un film invisible et l'actrice apparaît dans un extrait du film *Camille* (1921) de Ray C. Smallwood. Ce projet, créé au Festival Mediarte à Monterrey en 2005, a été montré à la Fondation Cartier à Paris en 2006.

Marcelline Delbecq (FR, 1974, vit à Paris) est artiste et écrivain. Elle explore le visuel et le sonore, par des textes, des vidéos, des performances et des publications. Elle a été en résidence au Pavillon du Palais de Tokyo à Paris en 2005, et à Triangle à New York en 2007.

Benoît Delbecq (FR, 1970, vit à Montréal) pianiste adepte de projets pluridisciplinaires (par exemple avec Olivier Cadiot, Irène Jacob ou Katerine), développe un jazz libre et collectif résolument contemporain.

4 rue du Beulet
1203 Genève
Tél. +41 22 344 37 56
Fax +41 22 344 37 57
<http://www.attitudes.ch>
attitudes@worldcom.ch



Vert Pâle, projection (2006)

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

EXPOSITIONS PARTENAIRES

BLANCPAIN ART CONTEMPORAIN

HISTORIANS OF THE PRESENT (AFTER SHOAH)
CURATEUR **URIEL ORLOW**

SUSAN HILLER, *THE J-STREET PROJECT*, 2002-3

MARK WALLINGER, *THIRD GENERATION*, 2004

OMER FAST, *SPIELBERG'S LIST*, 2003

ORI GERSCHT, *THE FOREST*, 2006

URIEL ORLOW, *1942 (POZNAN)*, 2002

MARK WALLINGER (SOUS RÉSERVE)



Susan Hiller, *The J-Street Project* (2002-3)

1-3 NOVEMBRE 2007

SÉANCE SPÉCIALE ET DISCUSSION MENÉE PAR UN THÉORICIEN JEUDI 1ER NOVEMBRE 2007 À 18 H

On le sait, le film retentissant de 'seconde génération', *Shoah* de Claude Lanzman (1985), s'est dispensé des extraits d'archives de l'Holocauste utilisés par de nombreux films de 'première génération' abordant le même sujet, le plus connu étant sans doute *Nuit et Brouillard*, tourné trente ans plus tôt (1955) par Alain Resnais.

Shoah traitait cette page noire de l'histoire européenne exclusivement du point de vue du présent, en utilisant uniquement des entretiens avec des victimes et auteurs de ces délits encore vivants ainsi que des images contemporaines du camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau. Depuis lors, on pourrait prétendre qu'un nouveau glissement s'est opéré dans des films récents d'artistes qui traitent des questions relatives au témoignage à porter face à la disparition des survivants. Ces films de 'troisième génération' abordent la mémoire sous l'angle de la problématique éthique et esthétique de notre présent sans recourir aux documents, ni aux témoins survivants du passé. Ce programme singulier d'installations et de projections à Blancpain Art Contemporain rassemble des travaux récents de Susan Hiller, Mark Wallinger, Ori Gerscht et Uriel Orlow, dont les films respectifs recherchent des traces de mémoire dans la campagne allemande d'aujourd'hui, dans une exposition de musée en Israël, dans une forêt ukrainienne et dans une piscine en Pologne.

63 rue des Maraîchers

1205 Genève

Tel. : +41 22 328 38 02

Fax : +41 22 328 40 03

Ve 2.11 14h30-18h30 et Sa 3.11 14h-17h

galerie@blancpain-artcontemporain.ch

www.blancpain-artcontemporain.ch

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

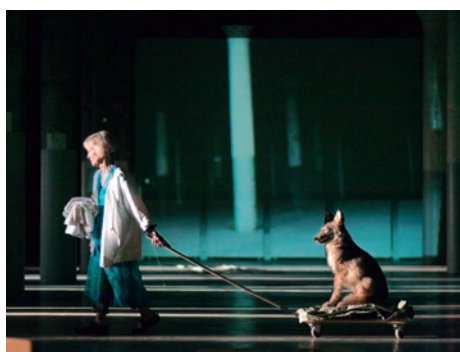
EXPOSITIONS PARTENAIRES

CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

JOAN JONAS

30 AVRIL – 29 JUIN 2008

VERNISSAGE LE 29 AVRIL 2008, 18H - 21H



Joan Jonas, *Volcano Saga Photograph Iceland* (1985), Photo: Joan Jonas

Trente ans après sa première performance au Centre d'Art Contemporain Genève, Joan Jonas présente quatre installations majeures datant de 1985 à nos jours. Les œuvres exposées questionnent la notion d'identité - en particulier féminine - et mêlent performance, installation et vidéo, en explorant des thématiques telles que le mythe, le rituel ou la fable. C'est dans cet intérêt pour le rituel que s'inscrit sa pièce la plus récente, *The Shape, the Scent, the Feel of Things* (2004), un work in progress composé d'une installation et d'une performance, laquelle fut initialement présentée au Dia: Beacon à New York en 2004. Jonas y explore les débuts de l'expression esthétique dans d'autres cultures, s'inspirant à la fois d'ouvrages historiques et de son expérience acquise lors de ses voyages.

Exposition en coproduction avec le MACBA, Barcelone

10 rue des Vieux-Grenadiers
1205 Genève
Tel. : +41 (0)22 329 18 42
Fax : +41(0)22 329 18 86
Ma-Di 11h-18h
www.centre.ch
info@centre.ch

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

EXPOSITIONS PARTENAIRES

CENTRE D'ÉDITION CONTEMPORAINE - ESPACE D'ART CONTEMPORAIN

ANNE-JULIE RACCOURSIER

13 OCTOBRE – 23 DÉCEMBRE 2007

VERNISSAGE LE VENDREDI 12 OCTOBRE 2007, DÈS 18H

Exposition personnelle consacrée à la jeune artiste romande Anne-Julie Raccoursier (née en 1974 à Lausanne, vit et travaille à Lausanne et à Genève) dont le travail vidéo scrute avec ironie les coulisses absurdes de notre « société du spectacle » : foires des télécommunications (*Trade Show*, 2002), station de sports d'hiver à l'abandon (*Effaroucheur*, 2005), usine à rêve(s) américain(s) (*Grace-Notes*, 2005) ou compétition de guitare électrique imaginaire (*Noodling*, 2006).

Plus récemment, la maquette d'avion (*Jet Lag*, 2007) que l'artiste a affublée d'un voile – vulgaire tissu pour protéger de la poussière, tchador pour se dérober aux regards ou linceul ? – illustre la capacité qu'ont nos sociétés occidentales à alimenter la peur, exciter les préjugés. Raccoursier pointe par là le délit de faciès, dérive amplifiée par les médias qui consiste à voir en tout « objet » de type moyen-oriental un terroriste potentiel.



Anne-Julie Raccoursier, *Jet Lag* (2007), Résine et tissu,
189 x 152 x 120 cm, Courtesy Kunsthau Langenthal

Centre d'édition contemporaine
18 rue St.-Léger
1204 Genève
Tel. : +41 22 310 51 70
Fax : +41 22 310 52 62
www.c-e-c.ch
edition@c-e-c.ch

Exposition au Bac (Bâtiment d'art contemporain)
28 rue des Bains, 10 rue des Vieux-Grenadiers
1205 Genève
Ma-Di 11h-18h

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

EXPOSITIONS PARTENAIRES

IMAGESPASSAGES

imagespassages et les musées de l'agglomération d'Annecy présentent
How We Met

JENNIFER & KEVIN MCCOY Installation plateforme multimedia

DU 5 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2007

VERNISSAGE LE VENDREDI 5 OCTOBRE DÈS 18H



Jennifer & Kevin Mc Coy, *How We Met*
Installation plateforme multimedia
Courtesy galerie Guy Bärtschi, Genève

How We Met, récit imaginaire ou reconstitué sur la rencontre des deux artistes, présente six plateformes regroupant des « scènes » miniaturisées, que de minuscules caméras capturent en plans fixes, créant l'illusion du mouvement par la juxtaposition rapide de ces clichés, projetés dans un ordre aléatoire, en temps réel sur un grand écran. Le spectateur est confronté à une structure narrative sans cesse recomposée, loin des schémas linéaires de la culture de masse.

C'est une œuvre à la fois sérieuse et ludique, qui peut se voir en référence aux mondes de l'art, du cinéma, des médias, mais aussi du jeu, du jouet, de la sculpture, de la miniature, de la perception, de l'émerveillement, sans rien cacher de la technique utilisée.

Kevin & Jennifer McCoy sont deux artistes américains (nés en 68 et en 67) issus des milieux du cinéma et des arts électroniques se situant à la frontière entre théorie critique et pratique, et réalisant un univers incongru où la participation du spectateur est essentielle.

26 rue Sommeiller
FR – 74000 Annecy
www.imagespassages.com
imagespassages@wanadoo.fr
Tél.: 0033 (0)4 50 51 84 69

Adresse exposition :
Palais de l'Ile
3, Passage de l'Ile
74000 Annecy
Me-Lu 10h-12h et 14h-17h (fermeture mardi)

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

EXPOSITIONS PARTENAIRES

VILLA DU PARC

PAYSAGES DIVERS

NATHALIE WETZEL
VALÈRE COSTES
PIERRE ARDOUVIN
PAUL POUVREAU
GLENDA LEÓN
BERTRAND LAMARCHE
HERMAN DE VRIES
FRANÇOIS MORELLET



Glenda León, *Cada respiro* (2003)

DU 23 NOVEMBRE 2007 – 26 JANVIER 2008 - VERNISSAGE LE 23 NOVEMBRE DÈS 18H30

Le paysage est une construction récente. Né à la Renaissance, en même temps que la perspective, c'est le fruit d'un premier regard profane porté sur l'ici et maintenant. Un regard qui voit enfin les différentes composantes de la nature pour ce qu'elles sont. Mais le paysage est également *cosa mentale*. Sous le titre *Paysages divers*, ce sont précisément des images mentales issues de l'idée que chacun se fait de la réalité : un mélange de paysages graphiques, botaniques, poétiques et politiques qui sont présentées à la Villa du Parc. Dans le cadre de la 12^{ème} BIM, trois vidéos sont notamment proposées: *Le terrain ombelliférique* de Bertrand Lamarche, déambulation d'une caméra subjective à travers un jardin virtuel (30', 2005), *Filmnotes* d'Herman de Vries, 8 séquences sur l'eau, les plantes, la forêt, les champs, un film sur l'ambivalence entre le mouvement et la tranquillité (27', 1979) et *Cada respiro* de Glenda León, le rêve comme possibilité de construire son propre paysage, son propre monde (1'50", 2003).

12 rue de Genève
74100 Annemasse
Tél. 0033 (0)4 50 38 84 61
Fax 0033 (0)4 50 87 28 92
info@villaduparc.com
www.villaduparc.com
Ma-Sa 14 h-18h30 et sur rendez-vous

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

BIMBAR

Perché dans les étages du Bâtiment de Saint-Gervais, le bar éphémère de la Biennale de l'Image en Mouvement est assuré cette année par le collectif Les Arts Minis (les organisateurs d'un certain E-bar). Ambiance lounge, petite restauration et quatre soirées spéciales, histoire de poursuivre le Festival dans un cadre convivial.

Horaires :
Du 12 au 20 octobre
De 11h - minuit
Soirées spéciales jusqu'à 2h
Lieu : 2^{ème} étage

Samedi 13 octobre

Electro glam session

Marie-Avril (DJ set, raisonsociale)

Les Devil'ettes on Wheel (DJ set, Femmes friquées)

Vernissage du BIMbar sous la houlette de ces electrogirls de la scène genevoise. Paillettes, charme et humour garanti.

Mercredi 17 octobre

Carte Blanche aux réalisateurs

Ou comment à l'initiative des Arts Minis les réalisateurs invités de la Biennale deviennent des DJs ou des Maîtres de cérémonie de performances spéciales. Venez donc boire un verre dans un film !

Vendredi 19 octobre

Soirée electro-experimentale

Avec Mimetic (Jérôme Soudan) (live) et Vincent Hänni (live), compositeurs de musiques inclassables aux sonorités allant de l'electro au bruitisme en passant par l'ambient, tant d'atmosphères qui alimenteront vos imaginaires.

Samedi 20 octobre

Regard sur la HEAD

Soirée de clôture de la Biennale autour de propositions des étudiants de la Haute Ecole d'Art et de Design de Genève, une programmation éclectique de projets divers, dans une ambiance aussi festive qu'irréelle ou surprenante. De quoi vous imprégner d'ultimes images en mouvement.

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève



INFORMATIONS PRATIQUES

LES LIEUX ET LES DATES

Conférence de presse le vendredi 12 octobre à 11h au Bac

Vernissage le vendredi 12 octobre dès 18h au Bac

12 – 20 octobre 2007

Festival

au Centre pour l'image contemporaine (5, rue du Temple, 1201 Genève)

12 octobre - 16 décembre 2007

Exposition *Culture hors-sol*

au Bac (Bâtiment d'art contemporain, 10, rue des Vieux-Grenadiers / 28 rue des Bains, 1205 Genève)

ACCREDITATIONS ET ACCUEIL

Des accréditations sont disponibles pour les professionnels.

Les formulaires d'inscription sont à télécharger sur notre site www.12bim.ch à partir du 2.7.07 et à nous retourner avant le 5.10.07.

Pour les professionnels qui souhaitent des informations sur les conditions d'hébergement, n'hésitez pas à nous contacter.

Contact Yaël Ruta: bimwelcome@sgg.ch

Pour plus d'informations : www.12bim.ch

Ce programme est provisoire et reste susceptible de changements. Veuillez consulter notre site internet pour connaître les dernières mises à jour.

CENTRE POUR L'IMAGE CONTEMPORAINE
Saint-Gervais Genève

Service de presse :

Laura Legast et Sandra Ferrara
laura.legast@sgg.ch / Tél +41 (0)22 908 20 62
sandra.ferrara@sgg.ch / Tél+41 (0)22 908 20 69

5, rue du Temple 1201 GENEVE
tél.: + 41 (0) 22 908 20 60
fax: + 41 (0) 22 908 20 01
www.centreimage.ch

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève



INFORMATIONS PRATIQUES

BILLETTERIE

du 12 au 20 octobre 2007
vente de billets de 11h à 21h30 à l'accueil de Saint-Gervais Genève
Entrée libre à l'exposition *Culture hors-sol*

Une séance
Prix normal CHF 12.-
Prix réduit* CHF 8.-

Carte journalière
Prix normal CHF 30.-
Prix réduit* CHF 20.-

Carte 3 jours (consécutifs)
Prix normal CHF 60.-
Prix réduit* CHF 40.-

Carte de festivalier
Prix normal CHF 85.- (100.- avec le catalogue)
Prix réduit* CHF 55.- (70.- avec le catalogue)

Groupes
Dès 10 personnes (sur inscription) : journée CHF 15.- et séance CHF 5.-

*Tarif jeunes, billets subventionnés par la Ville et l'Etat de Genève, étudiants, AVS, chômeurs, AI

Le catalogue de la 12e Biennale de l'Image en Mouvement, co-édité par JRP| Ringier, Zurich (www.jrp-ringier.com)
est en vente au Centre pour l'Image contemporaine.

Prix :
CHF 28.- pendant le festival
CHF 38.- après le festival

12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12 Bim

SPONSORS REMERCIEMENTS

Saint-Gervais Genève, Fondation pour les arts de la scène et de l'image, est subventionnée par le Département des affaires culturelles de la Ville de Genève et bénéficie du soutien de la République et du Canton de Genève.



Avec le soutien de la
 Loterie Romande

prohelvetia



MIGROS
Pour-cent culturel



hôtels reunited hotels
comavin + cristal

REMERCIEMENTS

 **Centre
Pompidou**

UTOPIANA



12^e Biennale de l'Image en Mouvement
Biennial of Moving Images
12–20 October 2007
www.12bim.ch

Centre pour l'image contemporaine
Saint-Gervais Genève

12
Bim

PARTENAIRES COMMUNICATION



renseignements 04.72.07.41.45 — billetterie en ligne > BIENNALE-DE-LYON.org

Biennale de Lyon 2007 – 19 septembre 2007 – 6 janvier 2008
00s – l'histoire d'une décennie qui n'est pas encore nommée

A l'heure de la globalité, la 9^e Biennale de Lyon dresse une cartographie mondiale de la création contemporaine et tente l'écriture à plusieurs d'un livre d'histoire et de géographie, celui "d'une décennie qui n'est pas encore nommée". La Biennale de Lyon constitue le troisième volet d'une réflexion portant sur la temporalité, engagée en 2003 avec "C'est arrivé demain" et en 2005 avec "L'expérience de la durée".

En 2007, la Biennale expose l'actualité artistique de la décennie en cours: soixante-huit commissaires et critiques présentent plus de quatre-vingt artistes dans quatre sites de Lyon: La Sucrière, Le Musée d'art contemporain de Lyon, l'Institut d'art contemporain de Villeurbanne et la Fondation Bullukian.
www.biennale-de-lyon.org



LE COURRIER



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE
ACTIVITÉS CULTURELLES